

Yukarı Avusturya Danışma Derneği 15 yaşında

Bizim temel ilkemiz: Bütün insanlara Özgür ve Onurlu bir yaşam

Birleşmiş Milletler Şartı'nın „İnsanlar özgür; onur ve haklar bakımından eşit doğarlar“ belirlemesi Yukarı Avusturya Yabancılar Danışma Derneğinin 1985 yılında kurulmasında temel rol oynadı.

makla birlikte, iyi bir danışma hizmetinin de temelini oluşturmaktadır. 1985 te Danışma Derneği dört çalışana sahipken, mevcut durumda 15 yıllık süre içerisinde bu sayı 13 e çıktı. Dernek çalışanlarının yönetim kurulu

Bizim geleceğe yönelik tasarılarımız

Biz, göçmenlerin Avusturya halkıyla aynı eşit haklara sahip olması ve demokratik toplumun dahada geliştirilmesi için çalışıyoruz. İlk ve en önemli adımlardan biri seçilme hakkının çıkar temsilciliklerinde elde edilmesi ve yerel seçimlerde seçme ve seçilme hakkının gerçekleştirilmesidir.

**VEREIN ZUR BETREUUNG DER AUSLÄNDER IN OÖ.
SAVJETOVALISTE ZA STRANCE U GORNJOJ AUSTRIJI
YUKARI AVUSTURYA YABANCILAR DANISMA DERNEGI**

Danışma Büromuzun Weingartshofstrasse'deki amblemimizi hatırlıyor musunuz?

Finansman

10 yıldan fazla bir süre boyunca İş Piyasası Servisi (AMS) danışma denegimizin bütün giderlerini (% 100) karşıladı. Oldukça fazla oranda para kaynağı bu yıllarda entegrasyon çalışmalarına - herşeyden önce iş piyasasına - harlandı. İş piyasası servisindeki yeniden yapılanma sonucu Yukarı Avusturya Eyaleti çalışmalarımızın büyük bölümünü finanse etmektedir. Diğer yandan Linz Büyük şehir belediyesi, İşçi Odası (Arbeiterkammer) ve Yukarı Avusturya Sendikalar Birliği (ÖGB) nden de destek ve yardım almaktayız.

Anadilde Danışmanlık

Danışma Derneği kuruluşundan bu yana özellikle sayısal anlamda en fazla olan Eski Yugoslavya ve Türkiyeli göçmen halk gruplarına anadilde danışma hizmetini vermektedir. Bu aynı zamanda sponsorlarımız tarafından arzu edilmektedir. Zira ortak bir dil, aynı kültürlerden gelme, danışmanların kişisel olarak göçmenlik alanındaki tecrübeleri güveni artırır

üyeleriyle ve sponsorlarla iyi ilişkileri daha iyi hizmetin verilebilmesinin teminat altına almaktadır.

İlçelerde Danışmanlık

Danışma Derneğinin faaliyetleri sadece Eyalet Başkenti Linz'le sınırlı kalmakla birlikte, Yukarı Avusturya'nın değişik ilçelerinde de çalışma yürütmektedir. Wels ilçesindeki şubemiz dışında haftada bir gün dört ile beş saat arası Braunau, Gmunden, Kirchdorf, Steyr ve Vöcklabruck'ta danışmanlık hizmeti verilmektedir.

Projelerle Entegrasyonun desteklenmesi

Avusturya hem geçmişte ve hem de günümüzde bir göçmen ülkesidir. Bizim çabamız- günlük politik eğilimlerin etkisinde kalmaksızın - Avusturya'da yaşayan göçmenlerin haklarının korunması ve entegrasyonun geliştirilmesini hedefleyen çabaları desteklemektir. Bundan dolayı çeşitli projeler geliştiriyoruz ve bunları işbirliği içinde olduğumuz partnerlerimizle birlikte gerçekleştiriyoruz.(sayfa 2 ye bakınız)

Teşekkür

15. kuruluş yıl dönümü vesilesiyle bizi finanse eden sponsorlarımıza kendi adlarına da entegrasyon faaliyetlerini



1994 - 1998 yılları arasındaki amblemimiz

devam ettirmemiz ve yürütmemiz konusunda güvenlerinden ve bize biçtikleri misyondan ötürü kendilerine teşekkür ediyoruz. Ayrıca işbirliği içinde olduğumuz tüm partnerlerimize, dost proje ve organizasyon temsilcilerine, çeşitli kurum ve kuruluşlarda ilişkide olduğumuz çalışan ve sorumlulara da teşekkür ediyoruz. Ancak hep birlikte böylesi önemli bir çalışmayı hem Avusturya toplumu ve hemde tüm halk için - uyuğundan bağımsız, vatandaşlığına bakmaksızın - başarabiliriz. ◆

Entegrasyon ... salt bir kelime değildir

Entegrasyon bizim için bir süreçtir. Biz bu süreci projelerimizle desteklemek istiyoruz.

Yukarı Avusturya Eyaletinde yaşayan Göçmenlerin durumunun düzeltilmesi için gösterdiğimiz çabalar bizi sadece hukuksal danışmanlık hizmetinin verilmesinin yeterli olmayacağı sonucuna götürdü. Bu nedenden dolayı uzun bir süreden beri çeşitli projelerle çalışıyoruz - her proje hem tek tek ve hemde genel anlamıyla bütün projeler bir bütün olarak ele alındığında -mevcut durumu dahada iyileştirme veya düzeltmeye katkı sunma amacını taşımaktadır. Aşağıda Size projelerimizden dördünü daha yakından tanıtmaya çalışacağız.

"Orientierungsforum", Yön gösterme , Bilgilendirme Forumu

Geçen *direkt* sayısında da belirttiğimiz gibi, Yön gösterme forumu projesi yabancı gençlere yöneliktir ve meslek edinmeden veya işe başlamadan önce gençleri iş alabilmenin hukuksal çerçevesi üzerine bilgilendirmeyi amaçlamaktadır. Yön gösterme forumu iki çalışmamız ve tarafımızdan eğitilmiş 7 göçmen arkadaşla birlikte yürütülmektedir. Geçen öğrenim yılında Oryantasyon Forumu dört Ortaokulda gerçekleştirildi. Öğretmenlerin ve Öğrencilerin bu konudaki değerlendirmeleri bir bütün olarak oldukça olumluydu.

Bunun için önümüzdeki öğrenim yılında Oryantasyon Forumunu Linz 'le birlikte Wels ve Steyr 'de de uygulamayı planlamaya aldık. Finansman için Eğitim Bakanlığına başvurmuş bulunuyoruz, ayrıca İşçi Odası (Arbeiterkammer) ve Avusturya Sendikalar Birliği (ÖGB) projeye destek verecekleri konusunda güvence verdiler. ◆

Almanca kursları Lisan öğrenme taarruzu 2000

Geçen yıl tarafımızdan 7 ilçede 30 tane Almanca kursu (17 Almanca kursu Sonbaharda, 13 tanesinde İlkbaharda) gerçekleştirildi. Daha geniş ve kapsamlı Almanca kursları düzenlemek için, Eylül 2000 den itibaren BFİ (Mesleki geliştirme Enstitüsü) ve VHS AK (İşçi Odası'nın Halk yüksek okulları) ile beraber Lisan taarruzu başlatıyoruz. Amacımız özellikle göçmen İşçilere



Konu olan hem sistemdeki hem de kafalardaki bariyerlerdir

Foto: Karakurt

uygun kurs sunmaktır. Bununla birlikte sosyal ve mesleki entegrasyonun sağlanması için destek sunmakta önemli amaçlarımızdan bir tanesidir. Kurs boyunca yaşamın her alanında destek sağlama temelinde ilgilenme ve danışmanlık hizmeti de sunulacaktır. Kurslar modüller biçiminde - alfabenin öğretilmesinden lisan alanında yetkinleştirmeye kadar - sunulacaktır. Çocuklu ailelerin kursa iştirak etmesini sağlamak için, ihtiyaç durumunda, çocuklara bakım hizmeti sunulacaktır. Kursla özel olarak eğitilmiş öğretmenler tarafından verilecektir. ◆

Bilgilendirme Forumu

Anne ve babalar günlük olarak bir sürü taleplerle karşı karşıya kalmaktadırlar. Birde eğer anne ve babalar kendi mevki (pozisyon) ve rolleri gereği toplumda güçlü bir konumda değilse, bu durumu dahada zorlaştırmaktadır. Bundan dolayı biz SchEZ (Okul- ve Eğitim Merkezi) ile beraber yabancı anne ve babalara yönelik özellikle eğitim sorunlarıyla ilgili uzmanların katılacağı özgün bilgilendirme toplantıları düzenleyeceğiz. Bundan başka Avusturya'da faaliyet gösteren eğitim kurumları hakkında bilgilendirme toplantısı

yapılacaktır. Diğer önemli ağırlık noktasını farklı eğitim tecrübelerinden kaynaklanan çatışmaların kaynağını görmek ve giderebilmek için imkan ve olanakların yaratılması olacaktır. Amaç, anne ve babaları çocuklarına geleceğe yönelik yönlendirmede, hazırlamada yardımcı olabilmelerini güçlendirmek ve geliştirmek olacaktır. ◆

İz arama

"40 yıllık göçmenlik" adı altında göçmenler kendi geçmişlerini (izlerini) aramaya çıkıyorlar. Bununla birlikte bir taraftan geçmişlerini belgelendirme (dokümantasyon) diğer taraftan göçmenlerin kendilerinin belirleyeceği bir tarzda kendi şahsi tarihçelerini tartışabilme olanağını yaratma olacaktır. Bunu takiben gezici bir serginin açılması planlamaya alınmıştır.

Eğer bu projede bizimle birlikte çalışmak istiyorsanız veya kendi tarihçenizi, belgelerinizi, fotoğraflarınızı v.s. vermek istiyorsanız, lütfen bize müracaat edin.

Yukarıda kısa olarak tanıttığımız veya da planladığımız diğer projelerle ilgili daha kapsamlı bilgileri bize başvurarak edinebilirsiniz. ◆

KISA VE ÖZ

Danışma Derneğinin yeni çalışanları

Bayan Mag. Gudrun Kainz Proje çalışmaları alanında ekibimizi tamamlıyor. Ana Martinçević arkadaşın yerine gelen yeni arkadaşımız Bayan Mag. Sanja Soviç'e hoş geldin diyoruz. Bayan Soviç 01 Şubat tan beri danışman olarak bizimle birlikte çalışmaktadır. Her iki yeni arkadaşımıza iyi dileklerimizi sunuyoruz ve kendilerine başarılar diliyoruz. ◆

Kayıt ve bilgilendirme bölümü

Bir taraftan özel seminerler aracılığıyla çalışanlarımızın dahada yetkinleşmesine çalışırken diğer taraftan kurum olarak geliştirdiğimiz önlemlerle danışmanlık faaliyetimizi daha da iyileştirmek ve geliştirmek için çaba göstermekteyiz.

3 Mayıs tan bu yana danışma derneğimizde danışmanlarımızın bulunduğu kayıt ve bilgi bölümünü oluşturmuş bulunmaktayız. Bu önlemlerle bilgi almak için bize başvuruların uzun bekleme sürelerini kısaltmaya çalışırken, aynı zamanda seri ve kısa bilgi almak isteyenlerin uzun bir süre beklemelerine de gerek kalmamış olacaktır. Bu da diğer danışmanlarımızın

kapsamlı danışmanlık görüşmeleri için daha fazla zamanlarının olması anlamına gelmektedir. Ayrıca danışmanlarımızın düzenli dış görevleri sonucu veya izin döneminde izine ayrılmaları yüzünden kayıt bölümünde dönem dönem kimse olmayabilir, anlayış göstermenizi rica ediyoruz. ◆

1 Haziran dan itibaren pahalılık

1 Haziran dan itibaren yürürlüğe giren zamlar, az gelirli çalışanları tek taraflı ve haksız bir şekilde daha fazla yükün altına sokmaktadır.



Harçların yükseltilmesi: Pasaportlar 460,- şiling, Ehliyet 100,- şiling, araba vergisi aşağı yukarı 1300,-, otobahn vinyeti 450,-, ev de kullanılan

elektrik 520,- şiling yıllık olarak, sigaralar paket başına 2,- şilling pahalılaşiyor.

Lokantalarda yemek ve içecekler vergisi % 10 dan % 14 e yükseltildi. Kahve ve çay vergisi yine % 10 dan % 20 ye çıkarıldı. Diğer zamlar katma değer vergisinin yükseltilmesi biçiminde düşünülüyor (halihazırda % 20 den % 22 ye çıkarma), izin ve Noel ikramiyelerinin daha yüksek oranda vergilendirilmesi gibi düşünceler vardır.

Diğer taraftan işverenlere ve büyük toprak sahiplerine teşvikler ve indi-

rimler, vergi kolaylıkları da sağlanmaktadır. Yine işverenler için elektrik ücretinin düşürülmesi, işverenlerin ödemelerdeki katkı payının düşürülmesi, çiftçiler için teşviklerin genişletilmesi.

Kaynak: AK OÖ ◆

İşçi parlamentosuna 4 Göçmen seçildi

Bu yılın ilkbaharında hemen hemen bütün eyaletlerde "işçi parlamentosu" seçimleri, işçi odası seçimleri, yapıldı. Yukarı Avusturya da seçime katılım da sevindirici bir artış kaydedildi:

Toplam olarak Yukarı Avusturya'da 215 488 oy kullanıldı. Bu seçmenlerin % 51,95 i demektir. 1994 te yapılan işçi odası seçimleriyle kıyaslandığında % 17,36 lık bir artışın olduğunu gösteriyor. İşçi parlamentosunda sandalye (110 Oda meclis üyesi) dağılımı ise şöyle:

Sosyal demokrat Sendikacılar: Oyların % 65,96 sını alarak 74 sandalye kazandılar. (Üçü göçmendir)

Avusturya işçi ve hizmetliler birliği: oyların % 19,40 ını alarak 22 sandalye,

Özgürlükçü işçiler: oyların % 10,35 ini alarak 11 sandalye,

Alternatif, Yeşiller ve bağımsız sendikacılar: oyların % 3,23 ünü alarak 3 Sandalye (biri göçmen) kazandılar.

Çalışanların fazla katılım sağlayarak, oy verme hakkını kullanmaları bizi sevindirmektedir.

Kaynak: AK OÖ ◆



Şayet „direkt“ in ücretsiz olarak adresinize gönderilmesini istiyorsanız, yandaki kuponu okunaklı ve eksiksiz doldurarak gönderiniz!

Evet, ben „direkt“ in ücretsiz olarak adresime gönderilmesini istiyorum.

„direkt“ i aşağıdaki dilde istiyorum
(uygun olanı işaretleyiniz)

Almanca Türkçe
 Boşnakca, Hırvatca, Sırpca

İsim.....

Adres.....

.....

Lütfen pul yapıştırınız
(7.-)

„direkt“
Verein zur Betreuung der
AusländerInnen in OÖ
Humboldtstraße 49/1
4020 Linz

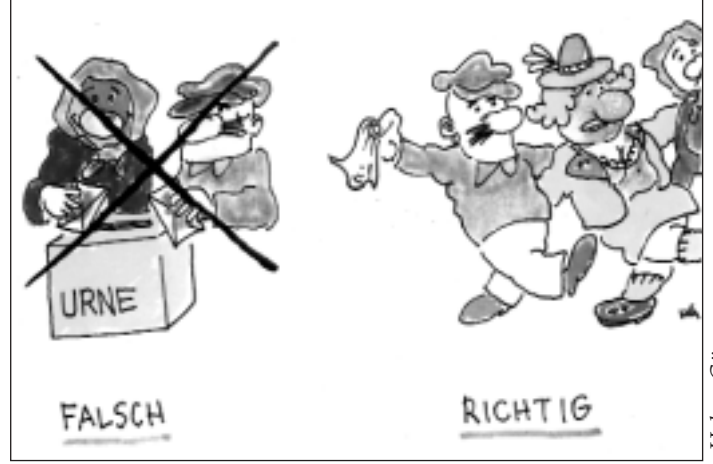
Herkese eşit hak!!!

Avrupa Birliği ne üye olmayan ülkelerden gelen yabancı göçmen işçilerin yaşamı ve çalışması bir bütün olarak hep başkaları tarafından kararlaştırılıyor.

Avusturya'da Avrupa Birliğine üye olmayan ülkelerden (başka adıyla üçüncü ülkelerden) 260.000 yabancı göçmen işçinin çalışmasına rağmen, demokraside en temel hak olan birlikte şekillendirme, yapılandırma ve birlikte karar verme hakkı kendilerine verilmiyor.

Bu insanların yaşam koşulları böylelikle iş dünyası içerisinde hep başkaları tarafından belirleniyor, karar altına alınıyor. İş anayasa kanununun (Arbeitsverfassungsgesetz) şartlarına göre bu insanların seçilme hakkı yok ve dolayısıyla çıkar temsilcileri seçimlerinde (İşçi Odası, Ticaret Odası, Avusturya yüksek öğrenciler birliği) seçilme hakları olmadığı için kendilerini temsil edememektedirler (halbuki bu gerçekliğe rağmen, işçi temsilcileri seçimlerinde seçilme hakkı için en yüksek kriter vatandaşlık değil, bilakis işçilik vasfı belirleyici rol oynamalıydı). Yabancı göçmen işçiler sendikal demokrasinin dışında tutuldukları için, Otelcilik, Lokantacılık ve şahsi hizmetler sendikası başkanı

Rudolf Kaske, bu insanların, "belli oranda, kısa bir süre öncesine kadar Güney Afrika'da siyah Afrika'lılara uygulanan şartlar altında yaşamak zorunda bırakıldıklarını" belirtiyor. Her ne kadar 1991 de Avusturya Sendikalar Birliğinin federal kongresinde ve yine çeşitli branş sendikalarının almış oldukları kararlarda işçi temsilciliği seçimlerinde yabancı işçilere seçilme hakkı talep edilmişse de, alınan bütün kararların bugüne kadar fazla pratik bir etkisi olmadı. Bu yüzden Yabancılar Danışma Derneği 1993 yılında, günlük politik çıkarlar yüzünden böylesi önemli talebe istenilen hassasiyet gösterilmiyor,



Eşit haklar eşitliğin temelini oluşturur!

tespitini yapmak zorunda kaldı. Bu vesileyle biz de yasal yollardan hukuki bir karar çıkartma çabası içerisine girdik.

Böylelikle bizim için Özel hizmetliler sendikasının (GPA) hukuki koruma desteğiyle altı yıl sürecek olan hukuksal dava da başlamış oldu.

Aşağıda bu davanın kronolojisini sunuyoruz:

Bir haksızlığın kronolojisi

Avusturya vatandaşı olmayan işçi temsilcisi olarak seçimi

➔ 21.06.1994 Linz Eyalet mahkemesinde işçi temsilciliğinden men etme davasının açılması için başvuru

➔ Hukuki korumaya müracaat

➔ 15.9.1994 Linz Eyalet mahkemesinin kararı: Yabancıların seçilme hakkı

yoktur ve dolayısıyla işçi temsilcisi olarak seçilemezler

➔ 31.10.1994 Linz yüksek eyalet mahkemesi nezdinde itiraz

➔ 15.3.1995 Linz yüksek eyalet mahkemesi tarafından itirazın reddi

➔ 21.4.1995 Bir üst mahkemeye kararın düzeltilmesi için başvuru

➔ 24.7.95 İşçi Temsilcisinin Linz eyalet mahkemesine ara kararın alınması için müracaatı: istenmedi

➔ 21.12.95 Avusturya üst mahkemesinin negatif kararı

➔ 5.2.96 Avrupa insan hakları mahkemesine şikayet dilekçesi

➔ 14.9.99 Avrupa insan hakları mahkemesinin olumsuz kararı

Birleşmiş milletler insan hakları komitesine şikayet dilekçesinin hazırlanması

Hak eşitliğine hala inanıyoruz ve gerçekleşmesini umuyoruz. ◆

ÖGB-Info Nr. 20/2000 ZINr: 23132L87U
P. b. b. Verlagspostamt 4020
Medieninhaber und Herausgeber:
ÖGB Landesexekutive OÖ,
Redaktion, Layout und für den Inhalt
verantwortlich: Verein zur Betreuung der
AusländerInnen in OÖ,
4020 Linz, Humboldtstraße 49/1
türkisch